31996R0267

L 36/2 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 14.2.1996

# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 267/96

## z 13. februára 1996,

## ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3149/92, ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre dodávku potravín z intervenčných zásob v prospech najodkázanejších osôb spoločenstva

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3730/87 z 10. decembra 1987, ktoré stanovuje všeobecné pravidlá pre dodávku potravín z intervenčných zásob určeným organizáciám, ktoré ich rozdeľujú najodkázanejším osobám spoločenstva [1], v znení nariadenia (ES) č. 2535/95 [2], najmä na jeho článok 6,

keďže na riešenie situácií, keď niektoré základné produkty sú dočasne nedostupné z intervenčných zásob v čase prijatia ročného plánu alebo počas jeho zavádzania, článok 1 nariadenia (EHS) č. 3730/87, v znení nariadenia (ES) č. 2535/95, stanovuje, že príslušné produkty sa môžu získavať z trhu spoločenstva, hoci iba za podmienok, ktoré neodporujú princípu dodávok z intervenčných zásob; keďže je nutné stanoviť pravidlá pre takéto získavanie a z tohoto dôvodu zmeniť a doplniť nariadenie Komisie (EHS) č. 3149/92 [3], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2826/93 [4], zapracovaním technických úprav, ktoré sa vo svetle skúseností stali nevyhnutnými;

keďže v záujme dodržania princípu, že pri získavaní produktov pre dodávky pre najodkázanejších obyvateľov spoločenstva by mali mať prioritu intervenčné zásoby, pri prijímaní plánu by sa malo zabezpečiť optimálne rozdelenie jestvujúcich verejných zásob medzi členskými štátmi zúčastnenými na programe a mali by sa koordinovať prepravné operácie vo vnútri spoločenstva, ktoré sú nutné na základe nedostupnosti požadovaných produktov v jednom alebo viacerých štátoch; keďže pre účely uplatňovania článku 1 uvedeného nariadenia Rady by sa mal tiež stanoviť prah minimálneho množstva, pod ktorým by sa kvôli dobrému hospodárskemu riadeniu preprava vo vnútri spoločenstva nemala zavádzať;

keďže pre to, aby bolo umožnené rozumné riadenie programu a zabezpečila sa organizácia realizácie ročného plánu spoločenstva, je po prvé vhodné určiť, kedy sa tento plán prijíma, pre ktoré produkty ich dočasná nedostupnosť oprávňuje na získavanie toho istého produktu alebo produktu z tej istej kategórie na trhu a po druhé stanoviť finančné prerozdelenie, ktoré má byť dostupné na tento účel členským štátom; keďže na splnenie spomenutých cieľov by sa toto prerozdelenie malo vykonať na základe žiadostí podaných členským štátom pre ročný plán, množstiev nedostupných produktov v intervenčných zásobách a prerozdelení vykonaných počas predošlých rozpočtových rokov a ich efektívneho využitia;

keďže s týmto istým cieľom, ktorý spočíva v prisúdení priority pre využívanie intervenčných zásob, by sa malo stanoviť, že dodávky, využívajúce produkty, ktoré sa majú z týchto zásob stiahnuť, sa musia prerozdeliť pred realizáciou operácií na získanie produktov z tej istej kategórie na trhu spoločenstva;

keďže je potrebné vytvoriť najlepšie podmienky pre vykonávanie rôznych typov dodávok a špecifikovať, že výzvy na verejné súťaže musia byť uverejnené, aby všetci podnikatelia so sídlom v spoločenstve mali rovnaký prístup;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskami všetkých príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Nariadenie (EHS) č. 3149/92 sa mení a dopĺňa takto:

1. článok 2 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Pred 1. októbrom každého roka príjme Komisia ročný plán pre rozdeľovanie potravín pre distribúciu najodkázanejším osobám rozdelených pre príslušné členské štáty. Pre účely prerozdeľovania zdrojov medzi členské štáty vezme Komisia do úvahy najpresnejšie odhady počtu najodkázanejších osôb v príslušných členských štátoch. Tak isto zohľadní, ako sa vykonávali operácie a na aké účely boli využité zdroje v predošlých rozpočtových rokoch najmä na základe správ uvedených v článku 10 tohto nariadenia.“

[1] Ú. v. ES L 352, 15.12.1987, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 260, 31.10.1995, s. 3.
[3] Ú. v. ES L 313, 30.10.1992, s. 50.
[4] Ú. v. ES L 258, 16.10.1993, s. 11.

2. článok 2 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Plán zahŕňa najmä:

1. pre každý členský štát, ktorý uplatňuje toto opatrenie, nasledovné:

a) maximálne finančné zdroje dostupné na vykonávanie jeho časti plánu;

b) množstvo každého typu produktu, ktoré sa má stiahnuť zo zásob intervenčných agentúr;

c) grant, dostupný pre každý produkt, ktorý sa má kúpiť na trhu spoločenstva, pokiaľ príslušný produkt je dočasne nedostupný v zásobách intervenčných agentúr v čase, keď sa prijíma ročný plán.

Tento grant je určený pre každý produkt s ohľadom na: po prvé, množstvo uvedené v hlásení členského štátu podľa článku 1 ods. 2; po druhé, množstvá, ktoré nie sú dostupné v intervenčných zásobách a po tretie, produkty, o ktoré sa žiadalo a boli prerozdelené počas predošlých rozpočtových rokov a ich skutočné využitie;

Hodnota tohoto grantu je vyjadrená v ECU za pomoci účtovnej hodnoty produktov, ktoré nie sú dostupné v intervenčných zásobách, stanovených podľa článku 5 ods. 1;

d) prípadne grant na nákup jedného alebo viacerých produktov, ktoré nie sú dostupné v členskom štáte, kde sú požadované, na trhu spoločenstva, pokiaľ preprava vo vnútri spoločenstva potrebná na vykonanie plánu v tomto členskom štáte by bola v množstve 60 ton alebo menej z každého nedostupného produktu.

Hodnota tohoto grantu je vyjadrená v ECU za pomoci účtovnej hodnoty príslušných produktov, stanovených podľa článku 5 ods. 1;

2. prideľované čiastky potrebné na pokrytie nákladov na prepravu intervenčných produktov v rámci spoločenstva, držaných intervenčnou agentúrou v členskom štáte inom, než je ten, kde sa produkt požaduje,“

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

*„Článok 3*

1. Realizácia plánu prebieha od 1. októbra do 30. septembra nasledujúceho roka. Sťahovanie produktov z intervenčných zásob sa uskutočňuje od 1. októbra do 31. augusta nasledujúceho roka.

2. Počas obdobia realizácie členské štáty nahlasujú Komisii akékoľvek zmeny, ktoré vykonajú pri realizácii plánu na ich území v rámci striktných limitov financovania, ktoré sú im dostupné. Hlásenie obsahuje všetky náležité informácie. Pokiaľ sa odôvodnené zmeny týkajú 5 a viac percent množstiev alebo hodnôt na produkt v pláne rozdeľovania spoločenstva, plán sa reviduje.

3. Členské štáty okamžite informujú Komisiu o predpokladaných zníženiach výdavkov pri uplatňovaní plánu. Komisia môže prerozdeliť nevyužité zdroje iným členským štátom na základe ich žiadostí a ich skutočného využitia sprístupnených produktov a prerozdelení vykonaných počas predošlých rozpočtových rokov.“

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

*„Článok 4*

1. Realizácia plánu zahŕňa:

a) dodávku produktov stiahnutých z intervenčných zásob;

b) dodávku produktov získaných na trhu spoločenstva pri uplatňovaní článku 2 ods. 3 písm. c) a d).

Produkt získaný na trhu musí patriť do tej istej skupiny produktov ako produkt, ktorý je dočasne nedostupný v intervenčných zásobách.

Ak je v intervenčných zásobách nedostupné hovädzie a teľacie mäso, na trh možno získať akýkoľvek mäsový produkt. V takýchto prípadoch musí mäsový produkt predstavovať viac než 50 % čistej váhy potraviny dodávanej najodkázanejším osobám.

Daný produkt možno získať na trhu, iba ak množstvá produktu v tej istej skupine, ktoré sa majú stiahnuť z intervenčných zásob pre účely dodávok v rámci uplatňovania článku 2 ods. 3, 1 písm. b), vrátane množstiev, ktoré sa majú prepraviť v rámci uplatňovania článku 7, už boli prerozdelené. Kompetentný vnútroštátny orgán informuje Komisiu o začatí postupu získavania na trhu.

2. Ak sa dodávky týkajú:

a) produktov stiahnutých z intervenčných zásob, kompetentný vnútroštátny orgán uverejní alebo zabezpečí uverejnenie výzvy na verejnú súťaž, ktorá určí najvýhodnejšie podmienky dodávky. Výzva na verejnú súťaž presne špecifikuje povahu a charakteristiku produktu, ktorý sa má dodať.

Výzva na verejnú súťaž sa týka:

— poplatkov za spracovanie, resp. balenie produktov, pochádzajúcich z intervenčných zásob,

— alebo množstva spracovaných alebo, prípadne, balených poľnohospodárskych produktov alebo potravín, ktoré sú dostupné alebo ich je možné získať na trhu platbou dodávkami produktov z intervenčných zásob,

— alebo množstva spracovaných poľnohospodárskych produktov alebo potravín, ktoré sú dostupné alebo ich je možné získať na trhu platbou dodávkami produktov, ktoré patria do tej istej skupiny produktov z intervenčných zásob.

Ak dodávka zahŕňa spracovanie, resp. balenie produktu, výzva na verejnú súťaž odkazuje na povinnosť úspešného ponúkajúceho zložiť záruku v prospech intervenčnej agentúry v súlade s hlavou III nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 (*) za množstvo, ktoré je rovné intervenčnej cene, ktorá je uplatniteľná v deň stanovený pre prebratie produktu s prirážkou 10 % z tejto ceny. Pre uplatňovanie hlavy V spomenutého nariadenia je zásadnou požiadavkou to, aby bol produkt dodaný do stanoveného miesta určenia; tento pododsek sa neuplatňuje, pokiaľ produkt stiahnutý z intervenčných zásob je sprístupnený zmluvnému dodávateľovi ako platba za už vykonanú dodávku;

b) poľnohospodárskych produktov alebo potravín, ktoré sa majú získavať na trhu spoločenstva, kompetentný vnútroštátny orgán uverejní výzvu na verejnú súťaž, ktorá určí najvýhodnejšie podmienky dodávky. Výzva na verejnú súťaž presne špecifikuje povahu a charakteristiky produktu alebo potravín, ktoré sa majú získavať na trhu, špecifikácie, týkajúce sa balenia a označovania a iné povinnosti, spojené s dodávkou;

Výzva na verejnú súťaž sa týka všetkých poplatkov za dodávku a vyzýva na predloženie ponúk, ktoré sa, v závislosti od prípadu, týkajú:

— maximálneho množstva poľnohospodárskeho produktu alebo potraviny, ktoré sa majú získať na trhu za peňažnú čiastku stanovenú v ozname,

— alebo peňažnej čiastky potrebnej na získanie množstva uvedeného v ozname na trhu.

3. Náklady na prepravu určí verejná súťaž. Členské štáty môžu špecifikovať, že dodávka musí takisto zahŕňať prepravu produktov do skladov charitatívnej organizácie. V takýchto prípadoch je preprava predmetom osobitného ustanoveniu vo výzve na verejnú súťaž a predstavuje v predloženej ponuke zvláštnu položku.

Ponuky, ktoré sa týkajú prepravy, sa predkladajú v peňažných čiastkach.

Úhradu nákladov na prepravu nemožno v žiadnom prípade vykonať v produktoch.

4. Výzvy na verejnú súťaž zaručujú rovnaký prístup pre všetkých podnikateľov, ktorí majú sídlo v spoločenstve. Pre tento účel sú predmetom oznamov uverejnených prostredníctvom úradných administratívnych publikácií, pričom rovnako sú v úplnej podobe dostupné pre zainteresovaných prevádzkovateľov na požiadanie.

Kompetentné vnútroštátne orgány v primeranom čase a pred začiatkom obdobia oboznámia Komisiu so vzormi výziev na verejnú súťaž, využívanými na prerozdeľovanie rôznych typov dodávok z intervenčných zásob a získavanie na trhu.

(*) Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.“

5. Článok 6 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Na základe riadne odôvodnenej žiadosti adresovanej kompetentnému orgánu každého členského štátu sa charitatívnym organizáciám určeným pre rozdeľovanie produktov, na základe sadzieb uvedených v prílohe II, refundujú prepravné náklady na území členského štátu medzi skladiskami charitatívnych organizácií a miestami rozdeľovania príjemcom.“

6. Posledná veta prvého pododseku článku 7 ods. 1 sa nahrádza nasledovným:

„Prepravné operácie sa schvaľujú podľa postupu ustanoveného v článku 6 nariadenia (EHS) č. 3730/87.“

7. Druhý pododsek článku 7 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Členský štát, ktorý žiada o produkt a prijíma ho, uverejní výzvu na verejnú súťaž, aby tak zabezpečil najvýhodnejšie podmienky dodávky. Náklady na prepravu vo vnútri spoločenstva sú predmetom ponuky, predkladanej v peňažnej hodnote a nemožno ich uhradiť v produktoch. V súvislosti s touto výzvou na verejnú súťaž sa uplatňujú ustanovenia článku 4 ods. 4.“

8. Prvá zarážka článku 9 sa nahrádza takto:

„– intervenčné produkty a prípadné granty pre získavanie na trhu sa používajú a slúžia na účely stanovené v článku 1 nariadenia (EHS) č. 3730/87.“

9. V článku 10 sa dopĺňa nasledujúca veta:

„Správa sa berie do úvahy ako rozhodujúci činiteľ pri vypracovávaní následných ročných plánov.“

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia *v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. februára 1996

*Za Komisiu*

Franz FISCHLER

*člen Komisie*